

Børne- og Ungehuset Mælkebøtten (fond)

Årsregnskab 2009

Indholdsfortegnelse

	<u>Side</u>
Fondsoplysninger	1
Ledelsespåtegning	2
Den uafhængige revisors påtegning	3
Ledelsesberetning	4
Anvendt regnskabspraksis	14
Resultatopgørelse for 2009	15
Balance pr. 31.12.2009	16
Noter	18

Fondsoplysninger

Fond

Børne- og Ungehuset Mælkebøtten (fond)

John Møllersvej 8

Postboks 1335

3900 Nuuk

Hjemstedskommune: Sermersooq

Bestyrelse

Henrik Sørensen, formand (valgt af Nuuk Rotary Klub)

Mogens Øgaard Larsen (valgt af Grønlands Arbejdsgiverforening)

Jens Olsen (valgt af Lions Club Nuuk)

Lars-Peter Danielsen (valgt af Red Barnet)

Revision

Deloitte Statsautoriseret Revisionsaktieselskab

Ledelsespåtegning

Vi har dags dato aflagt årsregnskabet for 2009 for Børne- og Ungehuset Mælkebøtten.

Årsregnskabet er aflagt i overensstemmelse med bogføringsloven og i henhold til god regnskabsskik. Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, således at årsregnskabet giver et retvisende billede af fondens aktiver og passiver, finansielle stilling samt resultatet.

Årsregnskabet indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

Nuuk, den 10. juni 2010

Bestyrelse



Henrik Sørensen
formand



Mogens Øgaard Larsen



Jens Olsen



Lars-Peter Danielsen

Den uafhængige revisors påtegning

Til bestyrelsen i Børne- og Ungehuset Mælkebøtten

Vi har revideret årsregnskab for for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2009 omfattende ledelsespåtegning, ledelsesberetning, anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance og noter. Årsregnskabet aflægges efter bogføringsloven og almindeligt anerkendte revisionsprincipper.

Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for at udarbejde og aflægge et årsregnskab. Dette ansvar omfatter udformning og oprettholdelse af interne kontroller, der er relevante for at udarbejde og aflægge et årsregnskab, der giver et retvisende billede uden væsentlig fejlinformation, uanset om fejlinformationen skyldes besvigelser eller fejl, samt valg og anvendelse af en hensigtsmæssig regnskabspraksis og udøvelse af regnskabsmæssige skøn, som er rimelige efter omstændighederne.

Revisors ansvar og den udførte revision

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Dette kræver, at vi lever op til etiske krav samt planlægger og udfører revisionen med henblik på at opnå høj grad af sikkerhed for, at årsregnskabet ikke indeholder væsentlig fejlinformation.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

Konklusion

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af fondens aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2009 samt af resultatet af fondens aktiviteter for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2009 i overensstemmelse med bogføringsloven og god regnskabsskik.

Nuuk, den 10. juni 2010

Deloitte

Statsautoriseret Revisionsaktieselskab



Per Jansen
statsautoriseret revisor

Ledelsesberetning

Aktivitet

Fondens formål er i egnede lokaler, at udvikle og skabe rammer, der kan medvirke til at forbedre vilkårene for omsorgssvigtede børn og unge i Nuuk og forebygge yderligere omsorgssvigt.

Økonomisk udvikling

Årets resultat blev et overskud på 2.165 t.kr., som er overført til fondens frie kapital.

Årsagen til overskuddet hænger sammen med, at Mælkebøtten dels har manglet personale og dels har udgifterne til ejendommens drift været mindre end beregnet. Eksempelvis er udgifter til olie mindre, da vi har haft en mild vinter.

Desuden har Mælkebøtten modtaget en del donationer, som vi ikke havde kendskab til ville tilfalde Mælkebøtten samt, at nogle sponsorater som vi forventede ville stoppe fortsatte som sponsorater i 2009.

Begivenheder efter regnskabsårets afslutning

Der er fra balancedagen og frem til i dag ikke indtrådt forhold, der forrykker vurderingen af årsregnskabet.

Årets gang i Mælkebøtten

2009 har været et spændende og begivenhedsrigt år med mange glæder og mange udfordringer. I Mælkebøtten går det rigtig godt – selv om det jo betyder, at det går mindre godt for nogle andre, men det er jo vores formål at hjælpe udsatte børn til en bedre tilværelse, og det er en stor og også til tider tung opgave, som vi dagligt kæmper for at udføre. Vi er nu godt forankret i Nuuk, og i 2009 kan vi se, at mange børn fortsat benytter vores kreative værksteder, og vi har en god belægning på vores døgnpladser. Dog har vi kunnet konstatere, at de børn der nu anbringes i Mælkebøtten til social udredning er mere socialt og følelsesmæssigt skadede, end de var for 2 år siden. Vi samarbejder med velfærdsforvaltningen i Kommunerafik Sermersooq om tiltag der skal forbedre hverdagen for de udsatte børn og unge, der er anbragt i Mælkebøttens døgnafdeling, og vi medvirker i udarbejdelsen af tiltag, der skal sikre at barnet kommer videre til noget, der er bedre end den tilværelse, barnet kom fra.

Erhvervsmesse

Mælkebøtten har fortsat et godt og tæt samarbejde med erhvervslivet i Nuuk, så i begyndelsen af året deltog Mælkebøtten i en erhvervsmesse, der blev afholdt i Kulturhuset Katuaq med repræsentanter fra erhvervslivet og offentlige myndigheder fra både Grønland og Danmark. Her blev der igangsat kontaktflader til samarbejdspartner både i Grønland og Nordjylland og Mælkebøtten er nu en del af Arctic Business Network. Under messen blev der samlet penge ind til udsatte børn og unge i Grønland, hvor Mælkebøtten modtog en donation til indkøb af mad hos Arctic Import. I øvrigt deltog Mælkebøtten med en stand under messen.

Ilulissat

Foråret bød på en tur til Ilulissat for at besøge pædagogseminaret og lave PR for Mælkebøtten med henblik på dels at få grønlandske praktikanter og dels også at få ansøgere til jobs i Mælkebøtten. Der blev også tid til nogle foredrag for både kommunen og et offentlig møde arrangeret af Lions Club. Air Greenland sponsorerede billetten og Hotel Arctic overnatningerne.

Besøg af Kronprinsparret

Et af årets højdepunkter var de royale besøg. Lørdag den 20. juni havde HKH Kronprins Frederik og HKH Kronprinsesse Mary valgt at besøge Mælkebøtten, og ønskede at spise frokost sammen med os. Den røde løber var rullet ud, og vi havde lavet et program, hvor Kronprinsparret blev modtaget af Bestyrelsesformand Henrik Sørensen, generalsekretær fra Red Barnet Mimi Jakobsen og forstander Kirsten Ørgaard. Et af børnene fra Mælkebøtten overrakte en buket med mælkebøtter til HKH Kronprinsesse Mary. Efterfølgende hilste Kronprinsparret på repræsentanter fra Nuuk Rotary Klub, Lions Club Nuuk, Grønlands Arbejdsgiverforening og Red Barnet Nuuk, der er initiativtagerne til Mælkebøtten. Så var det tid for at se vores kreative værksteder, opleve de aktiviteter børnene var beskæftiget med og tale med børnene. Desuden havde vi i dagens anledning lavet Mælkebøttens sangkor, under ledelse af de grønlandske musikere Nina Kreutzmann og Malik Hegelund Olsen, hvor børnene sang for Kronprinsparret. Vi havde også sørget for gaver, så både Kronprinsparret, Prins Christian og Prinsesse Isabella hver fik sælskinds sutsko. Derefter så Kronprinsparret vores døgnafdeling og børn viste deres værelser, og så stod den på frokost med grønlandske specialiteter. Det var en stor dag for os alle, og en fornøjelse at opleve Kronprinsparrets store engagement og interesse for Mælkebøtten og alle børnene. Besøget varede ca. 1½ time.

Lions Prisen 2009

Senere samme dag fik Mælkebøtten besøg af HKH Prins Henrik, der som projektor for Lions Club i Danmark, skulle overrække Lions Prisen 2009 til Mælkebøtten. Prinsgemalen blev modtaget på den røde løber af bestyrelsesformand Henrik Sørensen, Palle Ømark fra Lions Club i Nuuk og forstander Kirsten Ørgaard. Derefter hilste prinsgemalen på repræsentanter fra Lions Club i Nuuk, og efterfølgende fik han også lejlighed til at se Mælkebøttens kreative værksteder, tale med børnene og Mælkebøttens sangkor sang også for prinsgemalen – der oven i købet bad om et ekstranummer.

Efter besøget i de kreative værksteder foregik prisoverrækkelsen i Mælkebøttens døgnafdeling, hvor Prins Henrik holdt tale og overrakte en check på kr. 200.000 til forstander for Mælkebøtten, Kirsten Ørgaard, der efterfølgende kvitterede med en takketale.

Både børnene og personalet havde fået en stor oplevelse, som de sent glemmer – vi kunne mærke, at det især gav de udsatte børn et løft, og de følte sig som noget særligt. Også forældrene var stolte – de stod sammen med en flok Nuuk borgere uden for Mælkebøtten for at vinke til både Kronprinsparret og prinsgemalen.

Børnekunst i Mælkebøtten

Og det royale fortsatte i 2009, for Dronning Margrethes og Prins Henriks Fond gav en donation til gennemførelse af et kunstprojekt for børnene i Mælkebøtten. Den grønlandske kunstner Julie Edel Hardenberg stod for

projektet, ”Megamønsterudsmykning”, hvor kreativiteten fik frit løb, da børnene i Mælkebøtten skulle i gang med malerpenslerne.

Formålet var at skabe glæde og få børnene i Mælkebøtten til at tænke kreativt og visuelt, og dermed styrke deres kreative og kunstneriske evner. Projektet går bl.a. ud på at udsmykke udvalgte vægge i Mælkebøttens kreative værksteder med børnekunst.

Børnenes introduktion til kunstens verden begyndte ved fremvisning af andre kunstneres sjove og kreative værker for at få kunstnerisk inspiration. Herefter var det børnenes tur til at være kreative, og det flotte resultat kan ses på en af væggene i Mælkebøttens kreative værksted. Projektet blev afsluttet med fernisering, kaffemik og uddeling af diplomer.

Mange besøg

Vi har hen over året haft mange besøg - bl.a. af Nordisk Råd, Folketingets udvalg vedrørende grønlandske forhold og Inspektionsskibet Hvidbjørnen, der kvitterede med et besøg for børnene på Hvidbjørnen. Vi får også mange besøg af fagfolk, der gerne vil høre om vores arbejde og besøg af mennesker der har læst om os i medierne eller været med til at støtte os økonomisk – og det er en fornøjelse at opleve den store interesse for Mælkebøtten og det arbejde vi udfører.

Kontakt til netværk

Forstander Kirsten Ørgaard har arbejdet en del i DK i 2009 med mange møder og foredrag i det ganske land lige fra Skagen, Aalborg, Århus, Odder og til København. I Nuuk er der også blevet holdt en del foredrag i forbindelse med konferencer og møder.

Personalepleje

For personalet har der hen over året været afholdt temamøder med et fagligt indhold og supervision. Vi har bl. a. haft besøg af coach Kirsten Nielsen fra Mindmatter i DK, der sponsorerede og gennemførte ledertræning for Mælkebøttens ledelse og teambuilding for både ledelse og medarbejdere. Julefrokosten for personalet blev igen i år sponsoreret af Charoen Porn.

Fødselsdag

Mælkebøttens fødselsdag den 29. marts blev traditionel tro fejret med kaffemik, hvor alle er velkomne. 75 – 100 gæster blev det til, der strømmede gennem huset og der blev serveret lækre kager, kaffe, the og vand sponsoreret af erhvervslivet i Nuuk.

Sommerlejr

Mælkebøtten fik også i år mulighed for at arrangere sommerlejr i naturen. Jackie lånte os sin hytte inde i Godthåbsfjorden i 2 uger, politiet sørgede for transporten og Rotarymidler til oplevelser for børnene sponsorerede maden. I år havde vi både de børn der var anbragt i døgnafdelingen, og børn der benytter vores værksteder med på sommerlejr. Turen var også i år meget vellykket og aktiviteterne stod især på fiskeri, gåture, leg, badning af

snobrød og praktiske opgaver. En tur præget af fællesskab og tid til stille stunder, som alle børn både socialt og psykisk har stor udbytte af.

Julefest

Et par dage før jul holdes der julefest for børnene, som stort set er sponsoreret af erhvervslivet i Nuuk – både de børn der er anbragt og de børn der benytter de kreative værksteder kan deltage. Der serveres julemad, julemanden kommer på besøg, der synges og danses om juletræet og alle børnene får julegaver og slikposer. En dejlig juletradition, som vi alle ser frem til.

Tulerafik

Mælkebøtten er også blevet en del af fællesskabet og netværket omkring Tulerafik, der er Døgninstitutionernes forening i Grønland. Foreningen havde fået ændret sine vedtægter så også private selvejende døgninstitutioner kan være medlem af foreningen, så det benyttede vi os af og meldte os ind i foreningen.

Bestyrelsen

Der har i 2009 været afholdt 4 møder i bestyrelsen for Mælkebøtten. Derudover har der været kontinuerlig kontakt via mail og året har budt på et godt og konstruktivt samarbejde. Bestyrelsen består af Henrik Sørensen (formand) repræsentant fra Nuuk Rotary Klub, Jens Olsen, repræsentant fra Lions Club i Nuuk, Mogens Øgaard Larsen, repræsentant fra Grønlands Arbejdsgiverforening og Lars-Peter Danielsen, repræsentant fra Red Barnet. Derudover har kommunalbestyrelsen i Kommuneqarfik Sermersooq udpeget Poul Hansen som tilfornordnet i bestyrelsen.

Døgnafdelingen

Mælkebøtten er et hus på 510 m² fordelt på to etager. På 1. salen er døgnafdelingen etableret. Denne er indrettet med køkken-alrum, stue, overnatningsværelser og kontorer. Døgnafdelingen med plads til 9 overnattende børn, er den mere rolige del i huset, hvor der er fysiske rammer, der minder om almindelige hjemlige forhold. Døgnafdelingens primære mål er at skabe trykthed for barnet. Faste og strukturerede rammer er nogle af nøgleordene.

De børn, der bor i Mælkebøtten, er anbragt af velfærdsforvaltningen i Kommuneqarfik Sermersooq, og størstedelen som følge af omsorgssvigt i hjemmet. Vi har også børn i aflastning fra plejefamilier. Nogle af børnene anbringes med henblik på social udredning. Det vil sige, at vi samarbejder med barnets netværk, skole, fritidshjem, forældre og velfærdsforvaltningen, om at finde den bedste helhedsløsning for barnets fremtid. Mælkebøtten og velfærdsforvaltningen i Kommuneqarfik Sermersooq har et konstruktivt samarbejde, der bl.a. indebærer møde hver 4. uge omkring social udredning, handleplaner som indgår i de helhedsløsninger, der arbejdes på at etablere for det enkelte barn og dets familie, og det er lykkedes at give mange børn en bedre tilværelse.

I 2007 havde vi 96 anbringelser fordelt på 62 børn – 35 drenge og 27 piger – hvoraf der var 16 gengangere. I 2008 havde vi 76 anbringelser fordelt på 72 børn, dvs. 4 børn var gengangere. Af de 76 anbringelser var 38 af dem drenge og 34 af dem piger. I 2009 havde vi 45 anbringelser fordelt på 41 børn, dvs. 4 børn var gengan-

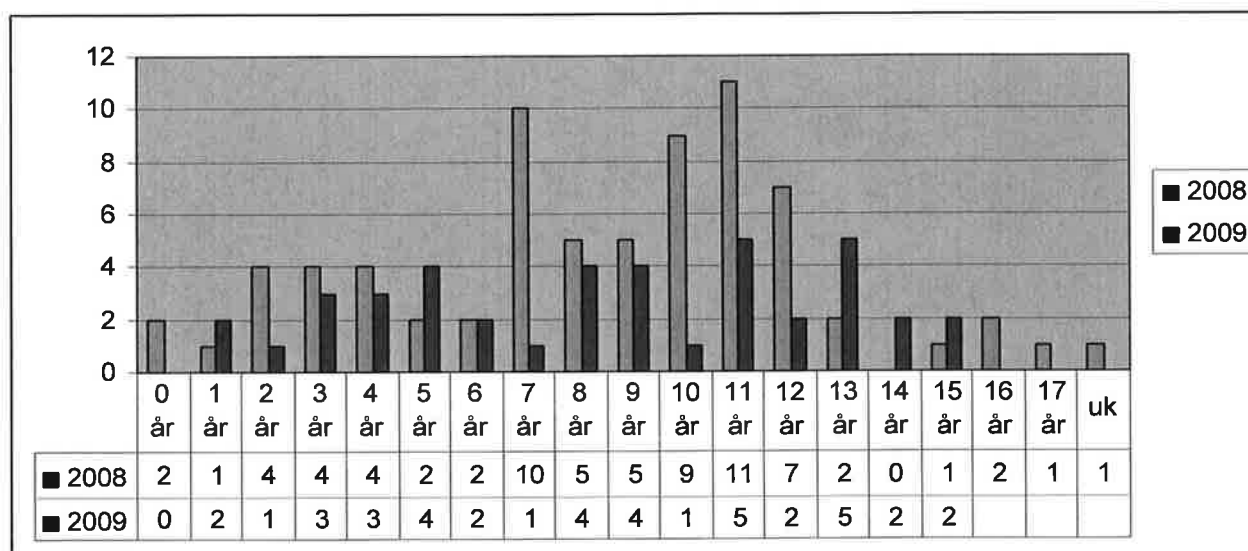
re. Af de 45 anbringelser var 22 af dem drenge og 23 af dem piger. Forklaringen til de færre anbringelser i 2009, er at anbringelsestiden generelt er længere end, de tidligere år.

Vi har børn, der bor i Mælkebøtten nogle få dage, som bliver anbragt akut, grundet druk, vold, husspektakler mv. Vi har børn, der opholder sig i en udredningsperiode, der typisk varer 3 måneder. Vi har børn der bor i Mælkebøtten i aflastning for enten en plejefamilie eller forældrene.

Den gennemsnitlige anbringelsestid i 2007 var 30 dage, i 2008 28 dage og i 2009 var den 58 dage. Stigningen i den gennemsnitlige anbringelsestid skyldes børn, som efter den sociale udredning evt. ikke kan sendes hjem, og som bliver i Mælkebøtten længere tid end nødvendigt, da der mangler anbringelsessteder. I 2007 havde vi 20 børn anbragt til social udredning, i 2008 havde vi 21 børn, og i 2009 havde vi 21 børn. Heraf er 7 børn stadig under social udredning. Størsteparten af børnene bliver enten hjemgivet eller anbragt i familiepleje eller på en døgninstitution.

Mælkebøttens anbragte børn i 2009 er fordelt på; 24 akutte anbringelser, 9 aflastninger og 21 anbringelser i udredning.

Tabel 1. Antal anbragte børn i 2008 og 2009 fordelt på alder



I 2009 blev aldersgruppen justeret. Den har tidligere omfattet 0-17-årige, men på baggrund af evalueringen og erfaringerne fra vores hverdag, har vi måttet erkende, at vores hus ikke egner sig til de helt små børn, der har mere behov for et overskueligt miljø i en plejefamilie. Så fremover vil aldersgruppen være fra 3 – 17 år.

Værkstederne

I stueetagen indeholder huset en ungdomscafé, internetcafé, kreative værksteder, hvor der eksempelvis arbejdes med aktiviteter som tegning, maling, skindsyning, vævning, perlearbejde, smykkefremstilling og syning. Derudover er der en stor sal, der bruges til motion, bordtennis og Wii-spil. Mange af de børn der i hverdagen ofte er overladt til sig selv uden ret megen voksenkontakt, og lever et fritidsliv på gaden benytter Mælkebøt-

tens kreative værksteder. Her er der fortsat mulighed for, at børnene kan udfolde sig efter evne og udviklingstrin. Vi møder børnene, hvor de er og hjælper dem på vej til at udvikle og udfolde deres kreative evner og fantasi. Der udarbejdes en aktivitetsplan, der er årstidsbestemt, det vil sige om vinteren tager vi på skiliften eller kurer på kælk eller kurerbræt, og om sommeren er vi for det meste ude i naturen enten for at samle bær eller fiske ved udkanten af byen. Vi benytter også lejligheden til at fortælle børnene hvordan man begår sig i naturen.

Aktivitetsplanen bliver hængt op på alle folkeskoler i Nuuk samt Nuussuaq, så alle børn i skolealderen har mulighed for at se hvad der skal ske i Mælkebøtten i løbet af ugen. Det har medvirket at der kommer både ressource stærke og ressource svage børn, og Mælkebøtten er for alle børn i Nuuk i alderen 3 til 17 år.

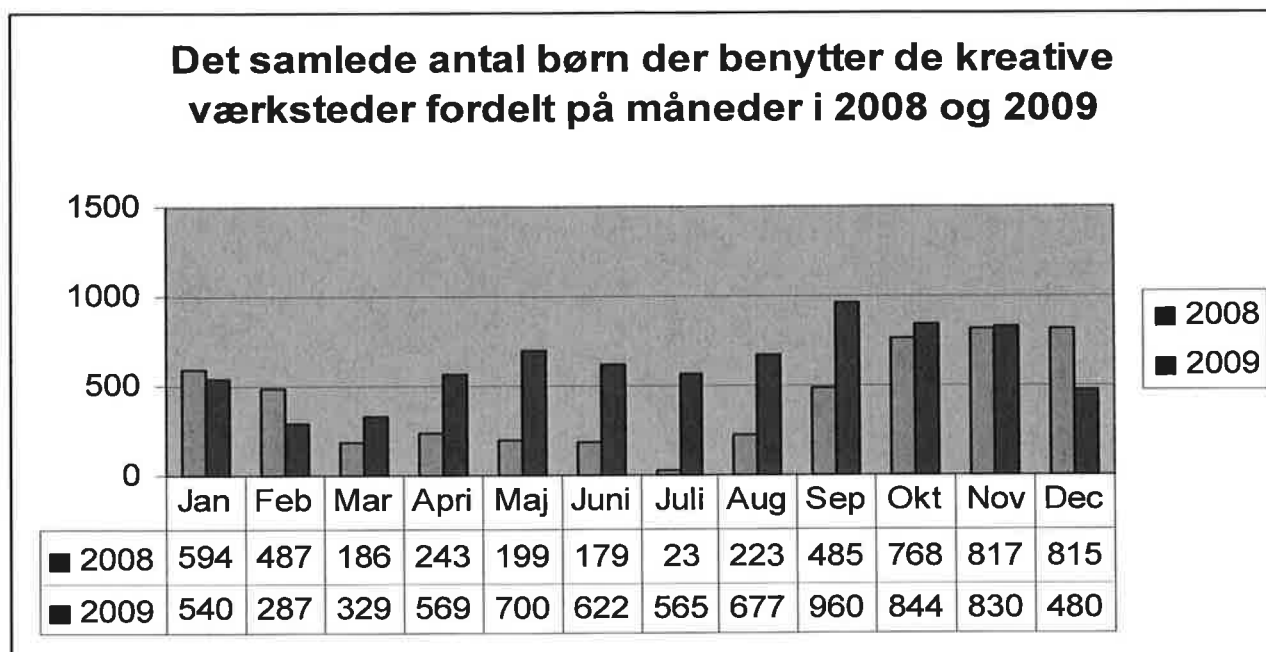
- **Børnemøder**

Ud over de kreative aktiviteter afholdes der hen over året børnemøder med forskellige temaer, hvor børnene inddrages i beslutninger om aktiviteter i huset, så de derved lærer, at de også har ret til at have en mening og opleve, at de er nødvendige i processen med udvikling af huset. Blot kaldes det ikke for møder, da vi så kan risikerer, at der ikke er så mange børn der deltager, da en stor del af børnene ofte forbinder møder med noget negativt. Derfor kalder vi sammenkomsterne for pizza party eller burger fest eller lignende.

Vi vil gerne lære børnene om de demokratiske spilleregler, at også børn har rettigheder, og der er voksne, der tager dem alvorligt. Børnenes temamøder afholdes ofte i samarbejde med Nuuk Politi og forebyggelseskonsulenterne i Kommunerafik Sermersooq - hvor emnerne er forebyggelse af kriminalitet, informationer om trafik og sikkerhed, tobaksrygningens og hashrygningens skadelige virkninger og hvorfor det er farligt at sniffe. Efter et møde bliver der serveret børnevenlig mad som burgere eller pizza.

- **Besøgstal**

De kreative værksteder er åbent fra kl. 14.00 – 21.00. Det er meget svingende, hvor mange børn der benytter sig at tilbuddene i de kreative værksteder. Nogle dage er der 30 til 40 børn på besøg, og andre dage ligger tallet på under 10. I 2007 blev Mælkebøttens værksteder besøgt af gennemsnitligt 21 børn pr. dag. I disse tal indgår også eventuelle gengangere. I 2008 har der i gennemsnit været 21 børn pr. dag, der benyttede værkstederne. I opgørelsen for 2008 indgår ingen gengangere, så der er reelt tale om en stigning sammenlignet med året før. I 2009 har der også i gennemsnit været 21 børn pr. dag og tallet er uden gengangere.



Økonomi

Store som små donationer, gaver og materielle ting har gennem årene både været medvirkende til at skabe og drive Mælkebøtten. Ud over den økonomiske støtte har vi fortsat oplevet befolkningens opbakning i form af gaver, tøj, legetøj, bøger mv., der efter oprydning afleveres til genbrug i Mælkebøtten, hvilket vi fremover håber fortsætter.

Økonomien har også i 2009 været det sårbare punkt, der har givet anledning til bekymring. Budgetlægningen er tidligere sket dels ud fra kendte donationer og dels ud fra skønnede donationer, så vi ved aldrig, hvad året bringer af økonomisk fundament. Vi skal ikke tjene på Mælkebøtten, men samtidig skal økonomien også hænge sammen.

Da det efter en driftsperiode på snart 4 år, er vanskeligt at skaffe yderligere økonomiske midler fra fonde, havde vi håbet på, at kunne indgå en driftsoverenskomst med Kommunerafik Sermersooq, men dette ønskede kommunen ikke. I 2009 har kommunen bevilliget os et driftstilskud på 500.000,- og resten af udgifterne skal dækkes af takstbetalingen for de anbragte børn og forhåbentlig et driftstilskud fra Grønlands Selvstyre. Den eneste kendte donation er fra Greenland Contractors, der årligt donerer kr. 200.000,- Den årlige drift er sat til godt 8 millioner kroner.

Fremtiden

Generelt kan vi konstatere at formålet med Mælkebøtten er opfyldt og udviklingen er sket efter hensigten, så vi håber, at Mælkebøtten fortsat må eksisterer til gavn for børn og unge i Nuuk.

På baggrund af Mælkebøttens evaluering, de erfaringer vi har fået, og de behov vi har kunnet konstatere, er der lavet tiltag til nogle udviklingsprojekter i regi af Mælkebøtten.

Vi vil gerne have etableret nogle **bo-enheder til de udsatte børn**, der på grund af sociale problemer i hjemmet ikke kan hjemgives, og er for gode til behandlingshjem, men som der ikke er plads til på de offentlige børnehjem og i plejefamilier, da der er mangel på anbringelsessteder. Desuden har vi behov for få etableret en **familierådgivning i regi af Mælkebøtten**, så vi kan gå i gang med både familiebehandling og individuel behandling af barnet, så snart barnet er anbragt i Mælkebøtten – der er ofte lang ventetid på familiebehandling i det offentlige. Fonde er ansøgt om økonomisk støtte til dette.

Derudover har Mælkebøtten indledt samarbejde med seniorforsker Else Christensen ved SFI Det nationale forskningscenter for velfærd, om gennemførelse af **undersøgelsen**

”Mælkebøttenbarn – fra social udsat til mønsterbrydere”. Der er tale om en undersøgelse der bl.a. udvikler og afprøver en ny model for forskningsbaseret og praksisorienteret evaluering og læring, i relation til de institutioner, der arbejder med udsatte og omsorgssvigtede børn og unge. Desuden er det hensigten over en årrække, at følge de børn, der har været i social udredning i Mælkebøtten, hvor formålet er at finde ændringer i positiv eller negativ retning i barnets udvikling og livsvilkår, der samtidig kunne give viden om mulige sammenhænge i forhold til, hvem der bliver mønsterbrydere, og hvem der ikke gør. Forløbet strækker sig over 9 år, der er inddelt i 3 faser, og vi skal bruge i alt 7 millioner kroner. Foreløbigt har vi modtaget 1 million fra Trygfonden og 1 million fra Bikubenfonden, så første fase kan igangsættes. Yderligere fonde er ansøgt.

I 2009 har vi tilrettelagt både en tilbygning, som skal fungere som musikværksted, et skur og reovering af facaden, som vil stå færdigt i løbet 2010. Fonde er ansøgt om økonomisk støtte.

I øvrigt vil der fremover også være mulighed for at indlede samarbejde med andre af de grønlandske kommuner om anbringelse af børn i social udredning.

Det har desuden under hele forløbet også været hensigten efterfølgende at medvirke i udvikling af væresteder på kysten, så det er vi også klar til.

Vi vil sige stor tak til alle, der har støttet os og vist interesse for Mælkebøtten

Resume om baggrunden for etablering af Børne- og Ungehuset Mælkebøtten

Bestyrelsen for Grønlands Arbejdsgiverforening ønskede i efteråret 2002 at tage et socialt ansvar og medvirke i initiativer og projekter, der kan forbedre omsorgssvigtede børn og unges vilkår og forebygge yderligere omsorgssvigt.

Som dokumentation for problemernes omfang med henblik på fagligt at kunne tilrettelægge og udvikle indsatsområder, tog Grønlands Arbejdsgiverforening initiativ til at få gennemført undersøgelsen ”Børn og unge i politiets døgnrapporter – hvem og hvorfor”? Undersøgelsen viser, hvor mange børn og unge fra 0-17 år, der i 2002 og 2003 i Nuuk kommer i berøring med politiet enten som ofre, gerningsmænd, eller involveret i en episode. Der er i alt registreret 1075 forskellige børn i disse 2 år.

3,5 pct. af de registrerede børn og unge vurderes som groft omsorgssvigtede med en høj social og psykisk belastningsgrad. Mens 8 pct. af børnene udsættes for en mindre grad af omsorgssvigt. Denne gruppe børn er Mælkebøttens primære målgruppe.

På baggrund af undersøgelsen, samt møder og temadage med fagfolk i Nuuk, blev ideen til et børnehus formet. Red Barnet, Nuuk Rotary Klub, Lions Club Nuuk og Grønlands Arbejdsgiverforening gik sammen om at skaffe kapital og driftsmidler til et børne- og unge hus i Nuuk. I marts 2006 blev Mælkebøtten en realitet.

Formålet med Mælkebøtten

Børne- og ungehuset Mælkebøtten er et fristed for alle børn og unge i Nuuk. En væsentlig del af formålet er, at forbedre vilkårene for omsorgssvigtede børn og unge for her igennem at forebygge yderligere omsorgssvigt. Indsatsen skal bl.a. medvirke til at bryde den negative sociale og negative psykologiske arv.

Nogle af de vigtigste helt konkrete formål i Mælkebøtten er at:

- Skabe mønsterbrydere
- Forebygge selvmord
- Forebygge seksuelt misbrug
- Forebygge kriminalitet blandt unge

Vi medvirker til at styrke børnene, så de bliver bedre til at klare deres hverdag og bryde de mønstre, de lever i. Børnene ved, at de i Mælkebøtten kan få opfyldt deres basale behov som mad, et varmt bad, vasket tøj og få noget af det tøj, som Mælkebøtten har i skabene, som er givet af borgere i Nuuk. Vi giver børnene redskaber i form af målrettede problemløsninger, så de lærer, at frustrationer og barrierer kan overvindes og problemer kan løses, så man ikke skal vælge den ultimative løsning som f. eks. selvmord, hvis der opstår vanskelige problemer i livet.

Vi opmuntrer, roser og motiverer, så børnene selv oplever den sejr, det er, at løse et problem eller overvinde en forhindring – det kan være at gennemføre et maratonløb for børn, at passe sin skole, at lave god mad, at rydde op på værelset, at lave sine lektier osv.

I forhold til seksuelle overgreb er vi meget opmærksomme på, hvorledes vi som voksne kan beskytte barnet, og hvordan barnet kan beskytte sig selv. Det er os som voksne, der har ansvaret for at hjælpe barnet. Vi udspørger aldrig børn, men er opmærksomme på deres signaler. De børn, der betror sig til en medarbejder om seksuelle krænkelser, hjælper vi ved at få alarmeret de sociale myndigheder og ved, at barnet får lov til at fortælle om sine oplevelser og får vished for, at der er hjælp at hente.

Samtidig er vi bevidste om, at det at lære barnet at sætte grænser ikke er det samme som at give barnet ansvaret for egen sikkerhed – for det vil altid være den voksnes ansvar at hindre seksuelle overgreb, det er aldrig børnenes ansvar.

Værdier

Nøgleordene i arbejdet på centret er dialog, gensidig menneskelig respekt og konfliktløsning – vi forsøger at lære børnene at bruge sproget frem for at slå – eksempelvis er mobning forbudt i Mælkebøtten, og der arbejdes meget med konfliktløsning blandt børnene for i Mælkebøtten skal der være plads til alle. Her er voksne, der er til at stole på, voksne der er nærværende både fysisk og psykisk, og som har tid til både at snakke, lytte og have det sjovt.

Indholdet i huset tager højde for de særlige behov (nærhed, omsorg, struktur, forudsigelighed, troværdighed, tillid, at kunne lytte), som omsorgssvigtede børn og unge har, men også ressourcestærke børn og unge kommer i huset. De ressourcestærke børn, der kommer i Mælkebøtten, er også en del af dette fællesskab – hvor de ressourcestærke får en social indsigt om, at ikke alle børn har det godt, og samtidig forståelse for hensynet til de, der er svage, og at det nytter noget at være en god kammerat.

Om huset

Huset er kendetegnet ved et aktivitetscenter, hvor der er plads til alle. I stueetagen indeholder huset en ungdomscafé, internetcafé, kreative værksteder, hvor der eksempelvis arbejdes med cykler eller træ, og der er tilbud om aktiviteter som tegning, perlearbejde, smykkefremstilling og syning. Derudover er der en stor sal, der bruges til motion, teater og drama.

På 1. salen er døgnafdelingen etableret. Denne er indrettet med køkken-almrum, stue, overnatningsværelser og kontorer. Døgnafdelingen med plads til 9 overnattende børn, er den mere rolige del i huset, hvor der er fysiske rammer, der minder om almindelige hjemlige forhold. Det har været vigtigt for os at få skabt plads til både glæde og livsudfoldelse men også tid til stille stunder, omsorg og eftertænksomhed.

Samarbejde med Kommuneqarfik Sermersooq

Der er indgået samarbejdsaftale med Kommuneqarfik Sermersooq, hvor Mælkebøtten tilbyder følgende ydelser for udsatte børn og unge:

- Akut anbringelse døgnet rundt
- Anbringelse i udredningsperioden mhp. udarbejdelse af tværfaglige helhedsløsninger
- Aflastning for plejefamilier
- Aflastning for socialt belastede familier
- Overvåget samkvem
- Samkvem for børn, der er anbragt uden for eget hjem og deres forældre

For de børn der er anbragt i Mælkebøtten til social udredning samarbejder vi med barnets netværk, skole, fritidshjem, forældre og socialforvaltning, om at finde den bedste helhedsløsning for barnet, hvor målet er, at barnet skal videre til noget, der er bedre end det, barnet kom fra, så det bedst muligt grundlag for at blive mønsterbryder er etableret.

Anvendt regnskabspraksis

Generelt

Årsregnskabet er aflagt i overensstemmelse med bogføringsloven og i henhold til god regnskabsskik.

Indtægter

Indtægter fra bidrag til driften samt offentlig støtte indtægtsføres løbende.

Formålsbestemte bidrag vedrørende anskaffelsen af bygningen, inventar og lignende passiveres og indtægtsføres i takt med de for bidragene erhvervede aktiver afskrives.

Andre formålsbestemte bidrag indtægtsføres i takt med, at udgifterne til de formålsbestemte aktiviteter afholdes.

Finansielle poster

Finansielle poster omfatter renteindtægter og renteomkostninger.

Skat

Fonden er meddelt skattefrihed i henhold til § 3 i den grønlandske indkomstskattelov.

Anlægsaktiver

Materielle anlægsaktiver

Materielle anlægsaktiver måles til kostpris med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger.

Der foretages lineære afskrivninger baseret på følgende vurdering af aktivernes forventede brugstider:

Bygninger	50 år
Tekniske anlæg	10 år
Inventar og driftmidler	5 år

Aktiver med en kostpris under 10 t.kr. pr. enhed indregnes som omkostninger i resultatopgørelsen på anskaffelsestidspunktet.

Periodeafgrænsningsposter

Tilskud til bestemte formål indtægtsføres i takt med at omkostninger omkostningsføres.

Resultatopgørelse for 2009

	<u>Note</u>	<u>2009</u> <u>kr.</u>	<u>2008</u> <u>t.kr.</u>
Modtagne bidrag til driften	1	3.053.776	3.445
Indtægter vedr. pleje		4.714.641	2.676
Øvrige indtægter		2.281	0
Finansielle indtægter		155.541	191
Indtægter i alt		7.926.239	6.312
Andre eksterne omkostninger	2	(984.953)	(764)
Personaleomkostninger	3	(4.655.964)	(4.586)
Af- og nedskrivninger	4	0	0
Finansielle omkostninger		(120.661)	(136)
Omkostninger i alt		(5.761.578)	(5.486)
Årets resultat		2.164.661	826
Forslag til resultatdisponering			
Overført til næste år		2.164.661	
		2.164.661	

Balance pr. 31.12.2009

	<u>Note</u>	<u>2009</u> <u>kr.</u>	<u>2008</u> <u>t.kr.</u>
Ejendom	5	2.733.594	2.792
Ombygning	5	1.984.407	2.027
Inventar	5	26.889	131
Musikhus under opførelse		467.304	180
Materielle anlægsaktiver		5.212.194	5.130
Anlægsaktiver		5.212.194	5.130
Debitorer		946.515	213
Andre tilgodehavender		91.169	42
Tilgodehavender		1.037.684	255
Likvide beholdninger		6.984.321	5.637
Omsætningsaktiver		8.022.005	5.892
Aktiver		13.234.199	11.022

Balance pr. 31.12.2009

	<u>Note</u>	<u>2009 kr.</u>	<u>2008 t.kr.</u>
Grundkapital		1.000.000	1.000
Overført overskud		7.480.624	5.316
Egenkapital	6	8.480.624	6.316
Bankgæld		1.663.332	1.735
Kreditorer		388.981	7
Anden gæld		654.624	999
Periodisering bidrag, anskaffelse af bygning		347.769	107
Periodisering bidrag, anskaffelse af inventar		1.138.675	1.256
Periodisering bidrag, istandsættelse bygning		119.279	162
Periodisering bidrag, uddannelse		49.140	50
Periodisering bidrag, kunst		13.720	0
Periodeafgrænsningsposter		378.055	390
Kortfristede gældsforpligtelser		4.753.575	4.706
Gældsforpligtelser		4.753.575	4.706
Passiver		13.234.199	11.022

Noter

	<u>2009</u> <u>kr.</u>	<u>2008</u> <u>t.kr.</u>
1. Bidrag		
Bidrag modtaget i alt	<u>3.053.776</u>	<u>3.445</u>
Heraf benyttet:		
Formålsbestemt til anskaffelse af inventar mv.	71.000	0
Formålsbestemt til bidrag til jul	15.000	0
Formålsbestemt til kunst	25.000	0
Formålsbestemt til oplevelser for børnene	0	274
Formålsbestemt til aktiviteter for børnene	25.000	25
Formålsbestemt til udgivelse af Mælkebøttens evaluering	8.000	97
Heraf overført til anvendelse i 2009	(144.000)	(390)
Bidrag til driften	<u>3.053.776</u>	<u>3.439</u>
	<u>3.053.776</u>	<u>3.445</u>

Noter

	<u>2009</u> <u>kr.</u>	<u>2008</u> <u>t.kr.</u>
2. Andre eksterne omkostninger		
Kontorartikler	22.707	30
Informationsmateriale	0	20
Annoncer	3.120	4
Kontingenter	28.836	16
Porto	8.501	8
Telefon og fax	5.961	8
Gebyr	4.634	4
EDB-omkostninger	28.751	68
Øreafrunding	374	7
Bogføring	155.925	17
Småanskaffelser	0	5
Aktiviteter værksted/legerum	0	40
Mødeomkostninger	10.926	3
Rejseomkostninger	2.153	23
Evalueringer	76.975	0
Fragt	0	1
Fortæring	193.642	147
Taxa og bus	11.133	7
Lommepenge til børn	22.606	27
Beklædning	68.057	41
Forsikring	20.427	22
Olie	33.857	35
El	30.425	22
Vand	5.848	10
Renovation	806	8
Rengøring	154.823	140
Alarm	10.948	11
Vedligeholdelse	52.501	40
Kopimaskineomkostninger	18.135	0
Diverse	12.882	0
	<u>984.953</u>	<u>764</u>

Noter

	<u>2009</u> kr.	<u>2008</u> t.kr.
3. Personaleomkostninger		
Lønninger	3.846.128	3.595
Feriepenge	232.140	606
Feriepengeforpligtelse	67.800	0
Pension	222.266	265
Arb. markedsbidrag	40.473	32
Husleje personale mv.	64.871	(1)
Feriefrirejse	14.380	16
Kursus mv.	67.157	30
Forsikring	55.441	23
Supervision	27.850	13
Jobannoncer mv.	0	4
Øvrige	17.458	3
	<u>4.655.964</u>	<u>4.586</u>
4. Af- og nedskrivninger		
Bygninger	58.998	59
Indtægtsført tilskud bygninger	(58.998)	(59)
Inventar	103.965	281
Indtægtsført tilskud inventar	(103.965)	(281)
Ombygning	42.829	43
Indtægtsført tilskud ombygning	(42.829)	(43)
	<u>0</u>	<u>0</u>

Noter

	<u>Grunde og bygninger kr.</u>	<u>Inventar kr.</u>	<u>Ombygning kr.</u>
5. Materielle anlægsaktiver			
Kostpris 01.01.2009	3.110.825	871.988	2.258.128
Tilgang	0	0	0
Afgang	0	0	0
Kostpris 31.12.2009	<u>3.110.825</u>	<u>871.988</u>	<u>2.258.128</u>
Af- og nedskrivninger 01.01.2009	(318.233)	(741.134)	(230.892)
Årets afskrivninger	(58.998)	(103.965)	(42.829)
Tilbageførsel ved afgang	0	0	0
Af- og nedskrivninger 31.12.2009	<u>(377.231)</u>	<u>(845.099)</u>	<u>(273.721)</u>
Regnskabsmæssig værdi 31.12.2009	<u>2.733.594</u>	<u>26.889</u>	<u>1.984.407</u>

	<u>2009 kr.</u>	<u>2008 t.kr.</u>
6. Egenkapital		
Grundkapital	<u>1.000.000</u>	<u>1.000</u>
Overført resultat primo	5.315.963	4.490
Årets resultat	<u>2.164.661</u>	<u>826</u>
Overført resultat	<u>7.480.624</u>	<u>5.316</u>
Egenkapital i alt	<u>8.480.624</u>	<u>6.316</u>

7. Skat

Fonden er en almenvælgørende fond, og er meddelt skattefrihed i henhold til § 3 i den grønlandske indkomstsskattelov.

8. Oversigt over bidragsydere

Agerskov Consuling ApS	Air Greenland A/S	Andreas Toft Fensvig
Anette W.F.	Anne Madsen	Arctic Import A/S
Arktis Gaveshop	Arne Hermann	Arssarnerit A/S
ASIAQ	Atlantic Music	Atuagagdliutit / AG
Atuagkat	Atuakkiorfik A/S	Bel Bogføring
Bendt Starup	Bertram Hotel Guldsmeden og Familien Rodulph	Betina V. Bergendorff
Betoncentralen	Bidrag fra salg af solformørkel- sesbriller	Bidrag i stedet for blomster til bisættelse
Bikube fonden	Birgit Ångstrøm	Birthe og Klavs Grubbe Hansen
Bjarne E. Pedersen, Kabinetsekret.	Bjarne Eblinggaard	Blomsterværkstedet
Blue Water	Bo og Tore	Bomann
Botex Grønland	Broste Copenhagen A/S	Brugsen
Brøndum Grønland A/S	Burmeister Elteknik ApS	Bygge- og anlægsskuffen Danmark
Cafe Crazy Daisy, Prego, Charon Porn v/Rikke og Jørgen Pedersen	Café Mik	Carsten Aagesen ApS
Chef på Tele	Codan Fonden	Continental Ejendomme
Damixa	Dan Rasmussen	Danmarks Fonden
Dansk Rotary Hjælpefond	Dansk Sygeplejeråd	Dansk Tekniker Forbund
Danske Lionsklubbers Grønlands- fond	Deloitte, Statsautoriseret Revisi- onsaktieselskab	Departement for Familie og Sund- hed
Det Kongelige Grønlandsfond	Dimitri Hardorff	Direktør K. Steinmanns Fond
Dorrit Hermann	Dorthe og Karsten Felsvang	Dorthe S. Jørgensen
Dronning Margrethe og Prins Hen- riks Fond	Ejner og Meta Thorsens Fond	El og Teknik Grønland ApS
Eletrolux	Else Uldall Bøgh	Erna Kjær Torbensen
Esbjerg Soroptimistklub	Esmeralda	Exhausto
Familien Aagaard	Farvecenter Nord A/S * Sgma Coatings	Finn Søndergaard
Fit og Fun	FLS Industries A/S' Gavefond	Flsmidth & Co.
Forebyggelseskonsulent Line Da- lentoft	Fredensborg Inner Wheel	Frederik og Emma Kraghs Minde- legat
Frederiksberg Sparekasse Fond	Fristedet	Fujitsu Siemens Computeres A/S
Galleri Roar Christiansen	Gibano ApS	Gildernes Katastrofefkasse
GNC ApS	Godthåb Dampvaskeri	Godthåb Oliefyrservice ApS
Godthåb Transport Service A/S	Greenland Contractors	Greenland Tourism
Grete og Sigurd P. Fond	Grethe Petersen	Grøn. Arbejdsgiverforening
Grønlands Idrætsforbund	Grønlands Lægekredsforening	Grønlands Radio Center

Grønlands Skibs- og Entreprenør- værksted	Grønlands VVS ApS	GrønlandsBanken
Gyproc	H. Greve	H.H. Brydesholt
H.K.H. Kronprins Frederik & H.K.H. Kronprinsesse Mary	Kans Kilian	Hans Kilian, Weinheim, Deutsland
Hapag-Lloyd Kreuzfaren	Helene Knudsen	Helge Andersen
Helle B. Neess	Helle Mortensen	Henning Moeskjær
Henrik Andkjær	Henrik Ryan Nielsen	Henrik Sørensen
Henrik Ullerup	Hillerød Rotary Klub	Græsted Rotary Klub
HJ-tek	HKS Scandinavia	Horesta
Horesta Hotel Frederiksberg	Hotel Godthåb A/S	Hotel Hans Egede A/S
HS Hanseatic	Ilse og Torben Alne	IMAQ
Ina Fleischer	Inge Alsing	Inge Lindegaard
Inger Gnoss	Inger Vilsøe	INT Womens Club
Inuit Service Company A/S	Inuplan A/S	Irisager.gl
ISCO Office	ISS Grønland A/S	IT Partner Greenland A/S
Ittu.net	Jan Gottlieb	Jan Oscar Frøshaug
Jan Willumsen	Jens Høyer Olsen	Jens Olsen
Jens Otto Fleischer	Jes Hifling Petersen	Jesper & Hejlesen
Jesper H. Andersen	Jesu Hjerter Kirke	Johanne Abelsen
Johnny Reimar	Jon Andersen	Jonna Schroll
Joseph-Maria Jansen	Julie Filip Christensen	Junckers Industrier A/S
Jysk Pisiffik	Jytte Abildstrøm	Jørgen Agergaard
Jørgen Vollmers	Jørgen Windfeld-Hansen	Jørn Jespersen
K. & E. Tønning	Kalaallit Forsikring	Kamik
Karen Elise Jensens Fond	Karin/Jannie	KFUM og K. i Skagen
KIIP – Tips og Lottomidlerne	Kirsten Kann	Kisaq Søren Copperide
KK en gros I/S	Knud Wexø A/S	Koch/Christensen
Kompetence Kompagniet	Kong Frederik og Dronning Ing- rids Fond til humanitære og kultu- relle formål	Kontorhuset
Kriminalforsorgen	Kræmmermarkedsforeningen i Nuuk	Københavns Rotary Klub
Ladies Cirkel	Lars Arnskov	Lars Bahnsen
Larsen og Co. A/S	Lars-Peter Danielsen	Lauritz Knudsen A/S
Legeland	LEGO A/S	Lions Club Helsingør
Lions Club i Bogense	Lions Club i Sæby	Lions Club i Gladsaxe
Lions Club i Skagen	Lions Club i Mølleaa	Lions Club Nuuk
Lions Danmark	Lions Foererverein LC Kiel	Lions International

Lions Prisen 2009 Sct. Georgs Gilde i Toftlund	Louis Poulsen El-teknik A/S	Ludvigsens Legat
Mads, Marie og Torben Nielsen	Malerfirmaet Kilime ApS	Maximut
Mette Frost	Mette og Hans Fog	Microsoft Danmark ApS
Mikes Corner	Miljøarbejderne	Mille Andkjær
Mimi Jakobsen	Mindmatter	Mogens Øgaard
Monarch A/S	MT Højgaard	Møbelmagasinet
Nanok Byg	Naqitat A/S	Nattorallit ApS
Next Job Greenland	Niels Wall	Nivi A/S
NKT A/S	Nordvask A/S	Nota Bene
NUNA Advokater	Nuna Fonden	Nunatta Naqiterivia
Nurepa ApS	Nuuk Arbejdsgiverforening	Nuuk Imeq A/S
Nuuk Kontor- og Bogføringsass.	Nuuk Rotary Klub	Nuuk Sømandshjem
Nuuk Transport	Nuuk TV	Nuuk Ugeavis
Nuuk Ungdom i Fremdrift	Nuup Bussii A/S	Nuup Kommunea
Nønne	OAK Foundation	Odd Fellow Ordenen København
Ole Kirks Fond	Ole Lindahl	Ole Tandrup
Ole V. Jensen	Ole Vognsen	Orkestrene Simik, Sista, Asallut og Qarsoq
Patrick Fleischer	Per Storm	Per Sørensen
Permagreen Grønland A/S	Peter Engberg Jensen	Petra Liebisch
Philips Lys A/S	Pia Gregersen	P.I.P.
Pisiffik	Polarfrost Køleteknik A/S	Politimesteren
Purmo	Qajaq Trawl A/S	Rebecca Munk Jepsen
Red Barnet Danmark	Red Barnet Nykøbing-Rørvig Trundholm lokalkomité	Red Barnet, Allerød
Red Barnets Børnerettighedspris 2006 V/Kirsten Ørgaard	Red Barnets lokalkomite Bornholm	Red Barnets lokalkomite Hellerup
Red Barnets lokalkomite Helsingør	Red Barnets lokalkomite Ribe	Red Barnets lokalkomite Ringkøbing
Red Barnets lokalkomite Odense	Riegens A/S	Rikke og Jørgen Pedersen
Rotary Distrikt 1470	Rotary i Viborg	Royal Arctic Line A/S
Royal Greenland A/S	Ruth og Steen Montgomery-Andersen	Røde Kors Børnehjem
Røde Kors Genbrugsbutik	Rødovre Rotary Klub	Safeexit A/S
Salon Puk	Sanasoq Nuuk ApS	Sanistål A/S
Sarfaa Ingeniør it Siunnersuisartut	Sct. Georg Gildet Godthåb	Sct. Georg Gildet Ålborg
Securitas Grønland A/S	Semitsiaq	Servodan A/S
SES Emballage	Skagen Soroptimistklub	Skiltereklamer i Grønland

Smellinckx – Vansol	Soroptimister	Soroptimisterne i Helsinge
Soroptimisterne i Kgl. Lyngby	Soroptimisterne i Nykøbing F.	Soroptimisterne i Varde
Soroptimisterne i Haderslev	Sparkøb	Stationslederen v/Nuuk Politi
Steen og Mette Thomsen	ST-skoleinventar	Superbyg Nuuk A/S
Susan Nielsen	Susanne og Troels Gjerrild	Susi og Peter Robinsohns Fond
Svend Erik Holst Tømrer- og Snedkermester	Svend Junge	Svømmehalen Malik
Søren Rom Poulsen Murer- og Entreprenørfirma ApS	T. Hegelunds Minde, Aalborg	Tele Greenland A/S
TNT Nuuk	Torben Melgaard konsulent og ingeniørfirma	Tour & Andersson
Tuborg	Ulla Barsøe	Ungdomsklubben Zonen Hjørring
Unik ApS	Usisaat ApS	Vagn Andersen
Varde Rotary Klub	Varde Warwith	Vibeke Assens
Vinklubben Etiketten	Weng Lehmann	Womens Club
Zendium	Aabybro Rotary Klub v/præsident Flemming Beltoft	Aalborg Kommune